

# DOKUBAZAAR

international documentary film festival

EDITION >>> 007

21 / 22 / 23 / september / 2015

KLUB GROMKA

metelkova [www.klubgromka.org](http://www.klubgromka.org)

SOCIAL CENTER ROG

trubarjeva 72 [www.facebook.com/SocialCenterRog](http://www.facebook.com/SocialCenterRog)

TRUBAR LITERATURE HOUSE

stritarjeva 7 [www.trubarjevahisaliterature.si](http://www.trubarjevahisaliterature.si)

ENTRANCE FREE >>> VSTOP PROST

[www.lidff.blogspot.com](http://www.lidff.blogspot.com)

**DOKUBAZAAR** is a transnational independent short and documentary film festival currently based in Ljubljana (SLO) dedicated to presentation and promotion of contemporary documentary films to Slovenian and wide European audiences. Its 7th edition will introduce colorful and diverse

programming including 43 newest creative documentary films with stories from all around the world. Entrance to all screenings at **KLUB GROMKA** (metelkova), Social Center **ROG** (trubarjeva 72) and **Trubar LITERATURE House**

(stritarjeva 7) is **free** [www.lidff.blogspot.com](http://www.lidff.blogspot.com)

>>>PROGRAM

**KLUB GROMKA**

metelkova

[www.klugromka.org](http://www.klugromka.org)

**21>September\_2015**

18\_00 >>> 20\_00

**SUPER UNIT\_teresa czepiec\_Poland\_20min**

Superjednostka (Polish for Superunit) is a huge block of flats designed as a "housing machine". Up to three thousand people can live on 15 floors of the building. The lifts only stop every three floors so the residents must go through a maze of corridors and stairs in order to get to their flats. The main characters of the documentary are people living in Superjednostka and going through important moments of their lives there. This is where their emotions throb, their expectations engender, and their desires come true... or not. 762 flat doors and 762 stories. We are opening only a few of them.

**L'CHAIM! – TO LIFE!\_elkan spiller\_Germany\_93min**

L'Chaim! is a glimpse into the unusual life of Chaim Lubelski. He had a wild past as a hippy in Germany, London and Paris, before he became a millionaire in New York and a professional chess player in St. Tropez. When his mother needs care, Chaim decides to move in with her into the elderly home in Antwerp. He cares for her around-the-clock with remarkable joy, lots of laughter and singing. Shaped by his mother's history as a Holocaust survivor, Chaim feels his mission is to ease her pain. The film is an intimate story about altruistic love and deep humanity. Furthermore, the film demonstrates how the trauma of war still affects the everyday life of the next generation.

20\_00 >>> 21\_00

**KEEPING BALANCE\_bernhard wenger\_Austria\_6min**

Denise, a 20-year-old girl, visits nearly every day the Viennese 'Prater' amusement park to take some rides with the electronic 'Tagada' carousel because it helps her to get over her difficult past.

**THE ISLAND THAT WAS\_alberto gambato\_Italy\_11min**

In 1954, legendary Italian neorealist director Renato Dall'Ara shot his first short film, helped by a group of friends and communist Polesian cinema lovers. Being self-taught, he started the project almost just for fun about a fact which happened in Scano Boa, a thin, 5 kilometers long, sandy island

full of mediterranean flora, the last one separating the Po river delta from the Adriatic sea. 60 years later, Lamberto Morelli is the sole survivor of that crew.

**SMAJL\_philipp majer\_Kosovo/Germany\_45min**

In 1970, Kosovar Albanian Ismajl »Smajl« Hoxhaj only came to Germany to buy a tape recorder. But it is only now — more than 40 years later — that he left Germany to go back to Kosovo as a pensioner. In the meantime, he has bought many tape recorders, started a family and, as a political activist, fought passionately for the independence of Kosovo far from his actual home.

21\_00 >>> 23\_00

**3000\_leonel dietsche\_Sweden/Germany/Slovenia\_38min**

The narrator's journey begins at mid-summer-night, in the solemn twilight of a peaceful lake. His written notes sound to us like recollections of a past long gone. Human bonds have all but disappeared; man lives isolated and alone now. The individual has succumbed to the efficiency of a new world. Those who refuse to accept their fate try to organize themselves: they form little islands, common interest groups in search of spirituality. And some who have simply been forgotten spend the rest of their lives in the ruins of lost cities.

**6 DEGREES\_bartosz dombrowski\_Poland\_81min**

The film is inspired by Milgram's 'Six degrees of separation' theory with its assumption that every person in the world can be reached through 6 personal connections. The crew tries to explore the chain of connections between two randomly drawn protagonists: a young punk-rock musician from Warsaw, Poland and a farmer from little village in Mexico.

**22>September\_2015**

18\_00 >>> 19\_00

**REBELLION\_malgorzata kozera – topinska\_Poland\_59min**

The Round Table talks and the first, partially free, parliamentary elections in June 1989 brought hope for better future for many, also prisoners, often convicted because of minor criminal and economic offences. Great hopes for amnesty aroused at first soon billowed into disappointment, discontent and revolt. The documentary presents the largest prison riots in Europe after World War II that took place in the penitentiaries in Nowogard, Czarne and Goleniów.

19\_00 >>> 21\_00

**ONE MILLION STEPS\_eva stotz\_Turkey/Germany\_20min**

A tap dancer performs, while elsewhere people run from the tear gas of the police. Two worlds apart—if it wasn't for an unexpected opening in the floor, right in front of the dancer... She decides to jump, and lands in the middle of the social protests in Istanbul.

**MY 89 GENERATION\_pawel jozwiak rodan\_Poland\_64min**

The „My 89 generation” project is a crowdsourcing documentary film, that consists of footage recorded by the protagonists of the movie themselves: young people born after 1989.

21\_00 >>> 23\_00

**BUDDIES\_joanna kaczmarek\_Poland\_45min**

A tongue-in-cheek story about running, friendship, and about enjoying the small things in life, breaking the stereotype of a disabled person.

**WARRIOR FATHER KING\_julian reich\_Germany\_83min**

Ismail Cetinkaya (30) and Carlos Eduardo Rocha (30) are cage fighters. They struggle to overcome their difficult childhood. As defeats and personal losses threaten their careers, they part and Ismail travels to Afghanistan in search of a new meaning and Carlos to the USA, hoping for a comeback.

**23>September\_2015**

18\_00 >>> 19\_00

**LOVE THY NEIGHBOR\_darovan tusek\_Croatia\_20min**

"Love Thy Neighbor" is a short documentary portrait of a 51 year old man who lives near Sinj in Dalmatian hinterland. It's also a film about film, or more exactly, about the process of making a documentary film, in which the author and the protagonist fight for control over the story and content. It's not important who the winner of this battle is, because their joint effort to make a film represents a testimony about our differences and peculiarities.

**A USELESS FICTION\_cheong kin man\_Macao\_31min**

The filmmaker approaches his life struggles as a dilemma between the filmed and the non-filmed, the translation and the impossibility of communication, the voice-over and the subtitles. As a fan of Kon Ichikawa and Yasunari Kawabata, and a lover of Michio Takeyama's novel „Harp of Burma”, he tries to express that complexity in a series of multilayered fictive/true stories through visual, audial and, especially, textual manipulations while questioning the power structure of image quality. Mixing his banal daily life, his past, and the filmmaking process, the filmmaker raises several anthropological and life questions on nature, origin, language, non-existence, identity, visual media and dominant cultures. He strives to find answers in a circle of interpreting himself in a conflict between oppressed and powerful languages, retranslating what is translated and letting others reinterpret him from both within and without the film. Everything becomes useless when one transcends boundaries inside the mind.

19\_00 >>> 21\_00

**BRIDGING GAPS\_alvaro pastor\_Spain\_55min**

Learning is a journey that last a lifetime. Falling down and getting back up. We are now all that different even though an ocean lies between us. Sometimes, distances are not measured in kilometres.

**FLOWERS IN THE SHADOWS\_olivier magis\_Romania/Belgium\_63min**

Braila, Dabune delta, Romania. It is mid summer and women from across the whole country gather at the City's Grand Hotel, for the weekend. They have come for an important meeting: the annual beauty pageant, a contest like many others...except that here, it is inner beauty that counts. And for good reason: organizers and contestants are blind or partially-sighted.

21\_00 >>> 23\_00

**PREVIOUS SCENES\_aleksandra maciuszek\_Cuba\_29min**

In a ramshackle house full of memories, a grandfather cares for his grandson and must care for himself. One wee passes and nothing is going to be the same again.

**THE LAST VOYAGE OF EVA JOCELYN\_daniel burgui iguzkiza\_Philippines/Spain\_22min**

Nine months after typhoon Yolanda ripped through the Philippines, the 3.000-ton vessel Eva Jocelyn and three of its crew members are still stranded among the houses of district 68 of Tacloban City.

**A PLACE FOR EVERYONE\_angelos rallis&hans ulrich gosl\_Rwanda/Belgium/Austria\_60min**

A PLACE FOR EVERYONE explores the human geography of a Rwandan village two decades after the genocide. Survivors and killers still live next to each other and a new generation of young Rwandans has grown up in a society that undergoes a fragile reconciliation process. Filmed over the course of more than four years, the documentary film portrays two young Rwandans in their quest for love and hate, revenge and forgiveness in A PLACE FOR EVERYONE.

# SOCIAL CENTER ROG

Trubarjeva 72

[www.facebook.com/SocialCenterRog](http://www.facebook.com/SocialCenterRog)

## 21>September\_2015

20\_00 >>> 22\_00

### SOMETHING CHANGED IN ME\_jana burgelin\_South Africa/Germany\_45min

Twenty years after the end of Apartheid, school bullying continues to be a significant problem in South Africa. Regardless of the grade level, socioeconomic environment, gender, religion, or sexual orientation, bullying can happen to anyone and for any occasion. Intolerance, frustration, ignorance and racism are some of the sociological backgrounds, but these are just theoretical explanations for the people who have been personally affected. Bullying can have long-term effects, the affected have to cope with their whole life.

### PERSISTING DREAMS\_come ledesert\_Italy/Germany\_25min

Toni is a fisherman in Lampedusa. He sees men, women and children traveling from another continent. Who are these migrants arriving by sea on an island at the entry door of Europe, leaving it as soon as they can if they didn't die before on their paths? Through Toni's testimony, intercut by animation that underlines his role of obliged witness, this documentary invites us to question our perception of migrants in Europe - between our tenacious fantasies, Toni's reality and their persisting dreams.

### PAOLO'S DREAM\_kirineos papadimatos&yiannis avramopoulos\_Greece\_43min

24 hours (really, only this long?...) in the life of Mr. Paolo Teobaldelli. Is this enough to truly understand a man who declares that he lives like a rat on the rooftop of a destroyed building in the "tough area of Exarcheia"? (Area in Athens, Greece, with a particular history). Paolo Teobaldelli is a philosopher and a writer specialized in linguistics, semiotics and communication. His essays have been published from time to time in several international magazines, while in 1997 he created one of the first websites dedicated to semiotics and research in the Italian and Greek language. His family claims that Paolo developed psychological disorders from 2003 and after, due to hereditary reasons. As he writes in his webpage on Facebook: I was a hippie, a pacifist, the power of suppression pissed me off...and now, along with me, several others...now we are all really pissed off.

## 22>September\_2015

20\_00 >>> 22\_00

### W. Sisters' Beauty Salon\_jakub stozek\_Poland\_30min

In 2012, a peculiar beauty salon was opened in Szczecin. It is the only beauty parlour for women with cancer. It is run by two sisters, Joanna Wiszniewska and Jolanta Wiewióra, who know from their own experience how troublesome it may be for patients to visit to a hairdresser or a beautician. Their establishment is different. Clients have an opportunity to talk freely about their dreams and fears related to the illness.

### HINTERLAND\_lion bischof&felicitas sonvilla\_Germany\_47min

From the scenic area of eastern Bavaria to the Czech border six young people are on their journey. In this area, where all boundaries are supposed to be open, they are surrounded by a landscape in decay. Here they reach their own limits - who will leave them behind, who will arrange with them, who will find a way out or just continue? HINTERLAND is a documentary film with fictional moments on the attitude towards life of a youth in a new Europe.

### BALAZHER. The Corrections of Reality\_lesia kordonets\_Ukraine/Germany\_30min

Social systems come and go, but people remain. Since Soviet times an old Ukrainian bus has been running along the outermost EU border. At the junction of this geo-political construct this old bus appears as fragile as the past itself. Will the bus come? Or not? Passengers wait patiently at the bus stop: and they dream that the bus will take them - perhaps to a better future.

### THE DICTATORS' HOTEL\_florian hoffmann\_Central Africa

Republic/Germany\_16min

Over night Gaddafi's hotel in Central Africa lost its patron. The gardener still waters the forecourt for the absent guests. The security guard leaves his uniform in the wardrobe for now. And the Tunisian manager of the hotel takes care of a ghost hotel. Together we wait for a message from the new owners.

## 23>September\_2015

20\_00 >>> 22\_00

### WERKA\_pawel lozinski\_Poland\_40min

What are the limits of personal sacrifice? The film tells the story of a match factory worker who takes up a remarkable challenge. We observe several crucial months in her life, as she attempts to turn her dreams into reality. It's the story of extraordinary transformation. About love that gives her life meaning.

### ON NATION (and other dogmas)\_zavan\_Spain\_22min

"As I write, highly civilized human beings are flying overhead, trying to kill me. They do not feel any enmity against me as an individual, nor I against them. They are 'only doing their duty', as the saying goes. Most of them, I have no doubt, are kind-hearted law-abiding men who would never dream of committing murder in private life. On the other hand, if one of them succeeds in blowing me to pieces with a well-placed bomb, he will never sleep any the worse for it. He is serving his country, which has the power to absolve him from evil." (George Orwell, "England Your England")

### SIDE BY SIDE, EYE TO EYE\_nicolas munoz\_Cuba\_66min

El Mejunje de Silverio is a cultural centre located in Cuba. The venue is best known as a meeting place for the LGBT community.

# TRUBAR LITERATURE HOUSE

Stritarjeva 7

[www.trubarjevahisaliterature.si](http://www.trubarjevahisaliterature.si)

## 21>September\_2015

20\_30 >>> 22\_00

### SOME THINGS SHOULDN'T BE HIDDEN\_lidija spegar\_Croatia\_30min

The film follows Nives Jagodić in her research about her grandfather Dr. Joza Jagodić, doctor in Bjelovar's general hospital, who posthumously got the acknowledgement "Righteous among the Nations". Through her travels and conversation with the man whose life was saved by Dr. Joza Jagodić, we will find how much he risked throughout the whole WW2 in order to save civilians from certain death.

### THE LAST RAFTER\_drago toroman\_Montenegro/Croatia\_18min

The film follows the last log floater on the river Tara in Montenegro, wild and very dangerous river. He is the descendant of Pendek family, the once famous family of log floaters and "Triftars" from Bastas in Bosnia and Herzegovina.

### THE PROMISE OF HAPPY CHILDHOOD\_piotr morawski&ryszard

Kaczynski\_USA/Poland\_52min

The arrival of an American couple at the children's home in Przesieka near Szklarska Poręba in the summer of 1997 caused commotion. It was even greater when Rita and Robert Jurotich decided to adopt five siblings, a rare occurrence in Poland. Overnight, Oktawia aged 14, Sylwek aged 12, Andrzej aged 11, Artur aged 6 and 4-year old Kasia were offered a chance at a happy life. Soon after their arrival to the US, however, it turned out that their idyllic dreams were crushed by brutal everyday life.

## 22>September\_2015

19\_00 >>> 20\_00

### HOUSE ON ITS HEAD\_adam palenta\_Poland\_19min

This unusual documentary shows the family life of Wojciech Zamecznik (1923-1967), an architect, set designer and eminent poster artist. The film provides not only an interesting perspective on the artist's everyday life, but also a rare opportunity to find out about the life in communist Poland of the 1950s.

### THE LYING MAN\_nicolas munoz\_Spain\_30min

This documentary shows the work process as a sculptor of the plastic artist Antonio Lopez.

### THE RUSSIAN'S MACHINE\_octavio guerra\_Spain\_10min

Is it possible to retain them of an intact way? Octavio comes back home after a long time with his new video camera, his idea is to shoot images that they transport him to his childhood. Again and again he fails in his search. Nevertheless he ends up by opening the memory of his father by projecting his old super-8 movies.

20\_00 >>> 22\_00

### #YA\_ygor gama&florencia rovlich\_Argentina/Chile/Germany\_15min

First it's paint bombs, followed hard by riots. Tweets proclaim what is to be done. Resistance is everywhere. Something has to give. Two young activists meet amid turbulent events. They dance. The city belongs to them.

### NAPPS\_tami liberman\_Germany\_30min

This film tells the story of Mr. X, but his identity, and his face, are never revealed in it. Mr. X is a West-African asylum seeker living in Berlin without a work permit. As his exposure might put him in danger, he is the one holding the camera instead of appearing in front of it. Mr. X shoots the landscapes and people of Berlin to tell stories about the refugee camp in Italy, about his grandmother in West Africa, about his acquaintance with African drug dealers from Görlitzer Park, and about the relationship between him, his legal status and his camera.

### FOR BEING ALIVE\_tomasz nuzban\_Poland\_71min

In the end of 70s Wrocław, city in the west-south of Poland, became one of the most important hubs of the new, independent music scene. It was also part of a broader phenomenon which began at the time - the great boom and probably the greatest development of Polish rock music. Outside the official circuit - rebellious and anti-system Polish punk rock scene was born.

## 23>September\_2015

19\_00 >>> 20\_00

### FOUR POSTCARDS TO MARTA\_hernan talavera\_Spain\_10min

Some months of separation lead the author to send a series of filmed postcards to Marta, a Latvian girl that he met in Spain.

### SO CLOSE AND YET SO FAR\_anna kusmierczyk\_Poland\_47min

The film portrays five persons who look back at their childhoods from a life-long perspective. Deportation, loss of loved ones, disease, fear and hunger are their common experience of World War II. It is a story of memories, identity, broken family ties.

20\_00 >>> 22\_00

### ONE MAN SHOW\_jakub piątek\_Poland\_54min

Marcin is a thirty-three-year-old actor, who has never played a significant role in a significant movie. He comes from a small town in southern Poland. The youngest of three siblings, he's the only one who hasn't started a family. Marcin has bent his life to his dream of becoming a great actor (like his idol Robert De Niro). He tries to fulfil himself as a cabaret actor and a stand-up comedian.

### STARTING POINT\_michal szczesniak\_Poland\_25min

Aneta rebelled at the age of 19. She went to prison for murder. Nine year later, while serving her sentence, she takes up a job of a carer. Every day she leaves the prison to go to the nursing home to look after Helena who suffers from rheumatism. By talking to the old lady Aneta realises how much she has in life and starts to believe in herself before the hard test which is ahead of her.

### THE SHEPHERDS' SONG\_vahram mkhitarian\_Armenia/Poland\_30min

Somewhere in the high mountains of Armenia, there lives a blind shepherd Khachik. In spite of all the adversities, he has set up a family and leads a quiet life, single-handedly herding his goats on the steep slopes. However, when it turns out that his only son is losing his sight too and has to move to Yerevan to attend a school for the blind, Khachik faces a dilemma: should he keep on living the life of a humble shepherd, or should he move to the capital city too to be with his son? This is a difficult choice for him as he strongly believes that blindness is a curse hanging over his family, and that the only living a devout life in the mountains can lift it.

## ORGANIZERS>>>



TRIJE MALI VOLČKI



TRANSIT FILM BAZAAR



MEDNARODNI LJUBLJANSKI FESTIVAL KRATKEGA FILMA  
LJUBLJANA INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

## LOCATIONS>>>



KlubGromka  
metelkova



SocialCenterRog  
trubarjeva 72



Trubarjeva hiša literature  
Trubar Literature House  
stritarjeva 7

**ENTRANCE TO ALL SCREENINGS IS FREE** All films will be screened in digital format, in original languages with English subtitles

© >>> [www.lidff.blogspot.com](http://www.lidff.blogspot.com) <<<

facebook >>> TransitFilmBazaar

## SPONSORED BY>>>

